



Pour publication immédiate : 11/4/2015

GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO

LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE L'ÉCLAIRAGE DES SILOS À GRAINS DE BUFFALO

L'installation visuelle unique sera visible la nuit durant toute l'année

Retrouvez des images des silos entièrement illuminés [ici](#) et [ici](#)

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui qu'un dispositif lumineux spectaculaire a été installé sur les silos à grains historiques du Connecting Terminal à Buffalo, ce qui créera un lien visuel direct avec Canalside et indiquera l'embouchure de la rivière Buffalo au Lac Érié. Les silos à grains seront illuminés toutes les nuits de l'année et marquent une étape importante de plus dans la réalisation de la vision du Gouverneur Cuomo pour la revitalisation des rives de Buffalo.

« L'illumination en constante évolution des silos historiques célèbre l'héritage industriel de la ville de Buffalo et représente un hommage approprié à la "Ville de la lumière", a **déclaré le Gouverneur Cuomo**. En ramenant les silos à grains à la vie, nous poursuivons le succès rencontré à Canalside et nous illustrons la vitalité et l'innovation qui se sont emparées de cette ville dynamique. »

Créé au moyen d'éclairages LED haute performance, le concept d'illumination des silos à grains est basé sur les quatre saisons vues à travers un kaléidoscope constamment en mouvement. Les motifs et les formes colorés seront projetés sur les quatre côtés du bâtiment, totalisant ainsi une surface d'affichage de près de quatre terrains de football. L'éclairage sera visible chaque jour à partir du crépuscule depuis Canalside, l'Erie Basin Marina, le Skyway ainsi que depuis d'autres endroits de Buffalo et, par nuits claires, depuis le Canada.

La Lieutenant-Gouverneure Kathy Hochul a déclaré : « Grâce à l'engagement indéfectible du Gouverneur Cuomo envers notre ville et notre région, les rives de Buffalo ne cessent de s'améliorer. Cet éclairage dynamique et créatif, qui apporte une toute nouvelle représentation visuelle unique des silos à grains désaffectés, constitue un autre exemple de l'énergie, de l'optimisme et de la créativité formidables de notre communauté. Nos rives ont la cote. Il s'agit d'une véritable destination de la région et elles attirent des milliers de personnes vers l'un de nos plus grands atouts durant les douze mois de l'année, pour une multitude d'événements et d'occasions. Ce n'est donc pas étonnant que les créateurs de l'installation se soient inspirés des quatre saisons vues à travers un kaléidoscope. Nous pouvons tous être fiers de la nouvelle addition fantastique aux rives de la ville. »

L'éclairage se constitue de cinq couches de lumière en mouvement, chacune d'entre elles comprenant des types de luminaires et de systèmes différents. L'infrastructure est installée sur et autour du site des silos du Connecting Terminal, sur la propriété de l'Autorité de l'Énergie de l'État de New York, ainsi que sur Kelly Island, située sur l'autre rive de la rivière Buffalo, à General Mills.

La direction artistique du projet a été prise en charge par Ambiances Design Productions, et Folt Albert Associates a fait office de consultant principal pour l'équipe de conception. Fray Electric Construction Co. a réalisé les travaux d'électricité, RAM-TECH Engineers était l'entreprise d'ingénierie électrique et Hohl Industrial Services, Inc. était l'entrepreneur général.

Martin Gagnon, Directeur créatif chez Ambiances Design Productions, a déclaré : « Nous sommes absolument ravis de présenter ce premier projet d'éclairage artistique intitulé *KALEIDOSCOPE* à la ville de Buffalo. Notre équipe est honorée et fière de participer, par l'art, à cette ère de revitalisation de Buffalo et de pouvoir contribuer de manière créative. Nous espérons de tout cœur que cette installation lumineuse unique sur les silos à grains inspirera la communauté et les touristes tout en renforçant la position de Buffalo en tant que ville moderne et en pleine évolution. Nous sommes convaincus que cette transformation nocturne du Connecting Terminal améliorera l'expérience du public à Canalside, mais aussi qu'elle fera partie du nouveau paysage nocturne distinctif de Buffalo. »

Le membre du Congrès Brian Higgins a déclaré : « L'ouest de l'État de New York rayonne lorsque nous embrassons nos caractéristiques bien uniques. Les silos à grains s'élèvent en tant que symboles de notre riche passé industriel et de nos ouvriers qui se retroussent les manches et prennent les choses en main. Ce nouvel éclairage est un ajout passionnant pour nos rives, il reflète notre passé et les grandes choses que

l'avenir réserve à cette communauté. »

Le Sénateur Marc Panepinto a déclaré : « Avec un nouvel accomplissement éclatant pour les habitants et les visiteurs du monde entier, la Erie Canal Harbor Corporation continue à réaliser d'excellentes choses. L'activation d'icônes silencieuses comme les silos à grains au moyen d'une imagerie lumineuse divertira les visiteurs durant toute l'année. J'encourage les touristes, jeunes et vieux, à venir admirer ce spectacle lumineux épatant et à découvrir tout ce que nos rives ont à offrir. »

La membre de l'Assemblée Crystal Peoples-Stokes a déclaré : « L'industrie touristique et Canalside profitent d'un coup de pouce supplémentaire grâce à l'éclairage des silos à grains historiques de Buffalo. L'installation lumineuse colorée invite tout le monde à venir apprécier le bord de l'eau et procure un divertissement durant toute l'année. Ayant grandi à Buffalo, les silos étaient une horreur et un lien avec le passé, aujourd'hui, ils incarnent le nouveau Buffalo : une ville historique et reconvertie. Je tire mon chapeau au Gouverneur Cuomo pour son leadership ainsi qu'à l'Autorité de l'Énergie de New York car ils garantissent qu'un plus grand nombre d'habitants de l'ouest de l'État de New York visiteront les rives de Buffalo. »

Mark Poloncarz, Administrateur du Comté d'Érié, a déclaré : « Nos rives ne seraient pas les mêmes sans nos silos à grains, et ces merveilles architecturales sont à nouveau à l'honneur et au centre d'une nouvelle vague de créativité et de réjouissances qui ne manqueront pas d'attirer l'attention et les touristes. Cette installation revitalisera nos rives durant toute l'année et mettra en valeur notre riche passé architectural et industriel, ainsi que l'énorme progrès réalisé à Canalside et dans la région de la rivière de Buffalo. Il s'agira d'une expression visuelle époustouflante et d'une affirmation de notre identité régionale. »

Byron Brown, le Maire de Buffalo, a déclaré : « L'illumination des silos à grains historiques de Buffalo sera véritablement unique. L'installation nocturne permanente rentre dans le cadre des événements en cours à Buffalo, où plus de 5,5 milliards de dollars sont investis dans de nouveaux développements économiques, et elle met les atouts culturels et l'héritage de notre ville à l'honneur. De plus, cette installation visuelle permettra à tous les habitants de la ville et aux touristes d'apprécier les rives revitalisées de Buffalo. Grâce aux solides collaborations et à notre partenariat avec le Gouverneur Andrew Cuomo, notre ville continue à se développer et ce projet fait partie de ce développement, des opportunités économiques grandissantes et de la croissance de l'emploi à Buffalo. »

Robert Gioia, Président de la Erie Canal Harbor Development Corporation, a

déclaré : « Cet éclairage spectaculaire du Connecting Terminal transforme une structure iconique en béton en une installation lumineuse artistique à contempler, ce qui donnera aux touristes l'envie de revenir et d'emmener famille et amis tout en passant un moment agréable au bord de l'eau. Je suis heureux d'avoir eu l'opportunité d'utiliser la toile unique des silos historiques pour réaliser une telle attraction dynamique de première classe. »

John R. Koelmel, Président de l'Autorité de l'Énergie de New York, a déclaré :

« L'éclairage des silos à grains représente un nouveau chapitre du succès remarquable de Canalside. Les silos sont situés sur la propriété de la NYPA et nos ingénieurs qui ont collaboré à l'avancement de ce projet sont fiers de ce qu'ils ont permis d'accomplir. »

###

Des informations complémentaires sont disponibles à l'adresse www.governor.ny.gov
État de New York | Chambre Exécutive | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418